

Spett.le Associazione / An den Verein
ASSOCIAZIONE MICOLOGICA BRESADOLA
V.le Druso – Drususallee 289
39100 BOLZANO – BOZEN

Bolzano Bozen, data della firma digitale

amb-bolzano@pec.it

Oggetto:
**concessione contributo attività ordinaria
anno 2022**

Betreff:
**Gewährung des Beitrages für ordentliche
Tätigkeit 2022**

Egregio Sig./Gent.ma Sig.ra Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident, Sehr geehrte Frau
Präsidentin

ho il piacere di comunicarLe che, su proposta dell'Assessore e conformemente al parere espresso dalla Commissione consiliare competente in data 28/03/2022, la Giunta comunale, con deliberazione nr. 131 dell'11/04/2022, ha concesso un contributo di € 800,00 a favore della Sua Associazione per l'attività ordinaria del tempo libero - anno 2022.

es freut mich Ihnen mitteilen zu können, dass nach Vorschlag des Stadtrates und entsprechend des Gutachtens der zuständigen Ratskommission mit Datum 28.03.2022, der Stadtrat mit Beschluss Nr. 131 vom 11.04.2022 einen Beitrag über € 800,00 zu Gunsten Ihres Vereins für die ordentliche Freizeittätigkeit - Jahr 2022 gewährt hat.

L'Amministrazione Comunale riconosce l'importanza dell'attività proposta dalla Sua Associazione, che si pone in linea con gli obiettivi di promozione delle politiche del tempo libero dell'Assessorato Scuola e del Tempo Libero.

Die Gemeindeverwaltung erkennt die Wichtigkeit des von Ihrem Verein vorgeschlagenen Tätigkeit an, die die gleiche Linie der politischen, an die Freizeit gerichteten Zielsetzungen des Assessorates für Schule und Freizeit verfolgt.

Le ricordo nel contempo, che per le questioni amministrative potrà rivolgersi all'Ufficio Scuola e del Tempo Libero e La invito a prestare la massima attenzione a quanto riportato nella nota tecnica allegata alla presente.

Ich erinnere Sie daran, dass Sie sich für Verwaltungsangelegenheiten an das Amt für Schule und Freizeit richten können und ich ersuche Sie, den beigelegten technischen Anmerkungen größte Aufmerksamkeit zu schenken.

Si informa che il contributo dovrà essere pubblicato sul sito dell'associazione come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Man informiert, dass der Beitrag laut Gesetz Nr. 4 - Jahreswettbewerbsgesetz -Art. 1 Komma 125 vom 4. August 2017 auf der Homepage des Vereins veröffentlicht werden muss.

Colgo l'occasione per ringraziarLa per l'importante contributo che l'Associazione da Lei presieduta offre alla Città, alle cittadine e ai cittadini di Bolzano e La prego di rivolgere il mio apprezzamento a quanti collaborano volontariamente o professionalmente alla vita associativa.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei Ihnen bedanken, für den wichtigen Beitrag, der von Ihrem geleiteten Verein für die Stadt, für die Bürger und Bürgerinnen von Bozen geleistet wird und ich bitte Sie meine Wertschätzung an Alle weiterzuleiten die ehrenamtlich und beruflich am Vereinsleben mitarbeiten.

Augurando ogni successo per le attività promosse, Le invio cordiali saluti.

Ich wünsche Ihnen einen großen Erfolg für die geförderten Tätigkeiten und verbleibe
Mit freundlichen Grüßen

La Direttrice dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero
Die Amtsdirektorin für Schule und Freizeit
Dr.ssa/Dr. Patrizia Caleffi
(sottoscritto con firma digitale/unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)

Associazione/Verein: ASSOCIAZIONE MICOLOGICA BRESADOLA
Delibera/Beschluss Nr.: 131 dell'11/04/2022
Oggetto del contributo/Betreff des Beitrages: ATTIVITÀ ORDINARIA/
ORDENTLICHE TÄTIGKEIT
Contributo concesso/Gewährter Beitrag: € 800,00
Anticipazione/Vorauszahlung 80%: € 0,00

Il contributo è stato assegnato in base ai criteri fissati dal regolamento comunale per la concessione di contributi ad Enti ed Associazioni operanti nel settore sociale sanitario, della famiglia e della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero.

Il contributo ed il relativo saldo (in caso di anticipazione assegnata) sarà liquidato dall'Ufficio Scuola e del Tempo Libero dietro presentazione del rendiconto, che dovrà essere presentato entro il **30 giugno** dell'anno successivo alla concessione del contributo.

Per la liquidazione andranno presentati i documenti di spesa fino all'importo del contributo concesso, unitamente all'**elenco analitico dei documenti di spesa fino all'importo della spesa sostenuta**, firmato in calce ad ogni pagina dal legale rappresentante. (Art. 15 del regolamento)

Per la restituzione di eventuali originali è necessario consegnare copia della documentazione di spesa. (Art. 15 del regolamento)

I documenti di spesa dovranno essere conformi alle vigenti disposizioni di legge, essere intestati all'ente beneficiario del contributo, essere debitamente quietanzati, essere riconducibili alle spese per l'assegnazione del contributo.

Al fine di consentire una corretta amministrazione della pratica si raccomanda di leggere attentamente il regolamento recante le modalità di rendicontazione del contributo (Art. 15 del regolamento).

Il regolamento nonché i moduli per la rendicontazione possono essere scaricati dal sito www.comune.bolzano.it o presso l'ufficio.

Der Beitrag ist aufgrund der von der Gemeindeordnung festgesetzten Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Ämter und Vereine die im Sozial- und Gesundheitsbereich, im Bereich der Familie und der Jugend, der Chancengleichheit und der Freizeit tätig sind, zugeteilt worden.

Mit nachfolgender Maßnahme wird das Amt für Schule und Freizeit die Auszahlung des Restbetrages tätigen (im Fall von getätigter Vorauszahlung), aber nur nach Vorlegung der Abrechnung, welche bis innerhalb **30. Juni** des auf die Beitragsgewährung folgende Jahr eingereicht werden muss.

Für die Auszahlung müssen die Kostenaufstellungen vorgelegt werden, die dem Gesamtbetrag des gewährten Beitrages entsprechen müssen und die mit einem **analytischem Verzeichnis für tatsächlich bestrittene Ausgaben** versehen sein müssen das auf jeder Seite vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben sein muss. (Art. 15 der Ordnung)

Ausserdem müssen die Fotokopien aller Ausgabenbescheinigungen vorgelegt werden, damit euch die eventuelle Originale zurückgegeben werden können. (Art. 15 der Ordnung)

Die Kostenaufstellung müssen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen, auf das Amt, das den Beitrag erhält ausgestellt sein. Außerdem müssen sie quittiert sein und auf die Kosten des zugewiesenen Beitrages zurückgeführt werden können.

Um eine korrekte Verwaltung des Aktes zu genehmigen, empfehle ich die Ordnung, die die Angaben zur Abrechnung des Beitrages (Art. 15 der Ordnung) enthalten, aufmerksam durchzulesen. Die Ordnung und die Formulare für die Abrechnung können von der Homepage der Gemeinde www.gemeinde.bozen.it herunter geladen werden oder beim Amt nachgefragt werden.

Tutto il materiale pubblicitario realizzato per la promozione delle attività finanziate dovrà recare il logo del Comune e la denominazione dell'Assessorato Scuola e del Tempo Libero.

Considerato che ai sensi della L. 4 agosto 2017, n. 124 che prevede all'art. 1, comma 125, è previsto l'obbligo di pubblicazione, entro il 28 febbraio di ogni anno, nei siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente.

Vista la nota di chiarimento da parte del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, prot. n. 34/2540 dd. 23.2.2018, che specifica che tale obbligo è comunque riferito a vantaggi economici di qualunque genere superiori ad € 10.000,00 e che costituiscono oggetto dell'obbligo di pubblicità gli importi percepiti a decorrere dall'1 gennaio 2019, la cui pubblicità e trasparenza dovrà essere assicurata, nelle forme prescritte.

L'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, entro il 28 febbraio 2023, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza. L'inosservanza di tale obbligo comporta la restituzione del contributo versato.

Das ganze Werbematerial, das für die Förderung der finanzierten Aktivitäten realisiert wird, das Logo der Gemeinde Bozen und die Benennung des Assessorates für Schule und Freizeit enthalten muss.

In anbetracht, dass laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 vorgesehen ist, dass die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 28. Februar alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen müssen.

Einsicht genommen in das Erläuterungsschreiben des Arbeits- und Sozialministeriums vom 23.2.2018 (Prot. Nr. 34/2540) das genau erläutert, dass sich diese Pflicht zufolge auf finanzielle Zuwendungen jeglicher Art in Höhe von über 10.000 Euro erstreckt. Außerdem unterliegen dem Ministerium zufolge nur jene Beträge der Bekanntgabepflicht, die ab dem 1. Januar 2019 eingegangen sind, wobei die Bekanntgabe und Transparenz in der vorgeschriebenen Form gewährleistet werden muss.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 125 des G. Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") muss die obengenannte Verein auf ihrer Webseite innerhalb 28.02.2023 den gewährten Beitrag veröffentlichen. Sollte dies nicht erfolgen, so muss der Beitrag rückerstattet werden.